

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.927.

Subscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 4 ABRIL 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

LA GUERRA

## IMPRESIONES

A medida que pasan los días se va vislumbrando lo ocurrido en la retirada de los alemanes en el sector que va del Ancre al Aisne.

Los alemanes se retiraron, sin duda, con mucho método, previa la voladura de todos los medios de comunicación y jactándose de que habían hecho el «vacío estratégico»—eufemismo que encubre el mayor acto de vandalismo que registra la Historia,—impidiendo con ello la persecución y el avance de los aliados. Pero los hechos han venido a probar que franceses e ingleses se dieron cuenta pronto de la retirada alemana y emprendieron a tiempo la persecución con vanguardias ligeras, a las que ha seguido muy pronto el grueso de las fuerzas, incluso la artillería pesada, gracias a la rapidez con que han sido restablecidas las comunicaciones, merced, sin duda, a los puentes del momento y demás trabajos «ad hoc» que las tropas de ingenieros han llevado a cabo.

Debe haber sido una sorpresa poco grata para Hindenburg ver que los soldados de Francia e Inglaterra se le venían encima, como si el famoso «vacío» no existiera, trastornándole con ello la última parte de la retirada. Como ha ocurrido casi siempre, la genial retirada de Hindenburg terminó un poco de cabeza; es la única explicación que tiene el que los franceses salvaran con tanta facilidad un obstáculo tan a propósito para servir de foso a una gran posición defensiva, como es el canal de Crozat, que va del Somme al Oise, y que se hallen hoy internados a seis u ocho kilómetros de él.

Por consecuencia del avance francés el frente aliado forma ahora un pronunciado entrante en el frente alemán de Grand Seracourt a La Fere, que tiene actualmente su vértice en Vendeuil.

Hay quien supone que este ángulo ofensivo que en la actualidad forma el frente francés en la comarca que acabamos de mencionar, ha sido deliberadamente favorecido por los alemanes con su retroceso, a fin de atraer a los franceses a una «encerrona» como la que sufrieron los rusos en Tannenberg, y de la que arranca el prestigio casi divino de que Hindenburg goza en Alemania.

En primer lugar, es un poco pueril tal suposición, porque la guerra no se hace con fórmulas ni «clichés» aplicables a todas las ocasiones; es raro que se den dos casos en los que entren las mismas circunstancias, aunque a primera vista parezcan semejantes, y no es fácil que el alto mando alemán incurra en la vulgaridad de repetir el tema, como si estuviera en una clase de táctica.

Se recordará, por otra parte, en qué consistió la maniobra de Tannenberg, dando de lado que no fuese favorecida, que sí lo fué, por la traición de algún general moscovita. El centro alemán retrocedió intencionadamente para provocar el avance de los rusos, como ocurrió, en efecto. Conseguido lo cual, las dos alas del frente alemán se abalanzaron sobre ellos y les cercaban, causándoles, quizás, el mayor desastre ocurrido en la guerra actual, puesto que pereció hasta el general en jefe, Sanssonof. La retirada de los rusos se dificultaba, además, en

aquella ocasión, porque, a retaguardia de ellos, quedaban los lagos de la Mazuria, por entre los cuales las vías de comunicación son escasas y precarias.

Las circunstancias no son, pues, las mismas que las que hoy concurren en el frente francés, porque a retaguardia de éste no hay otros lagos mazurianos; sólo el canal de Crozat les dificultaría la retirada, y tal obstáculo no es comparable, ni mucho menos, al de los lagos que tanto papel jugaron en la victoria de Tannenberg, porque es fácil salvarle tendiendo numerosos puentes de circunstancias, medida que no habrán omitido, seguramente, los franceses, que también saben lo que se traen entre manos en las cuestiones de guerra.

Aparte de que, en punto a fortificación improvisada, se ha aprendido mucho en treinta y tres meses de guerra, y las circunstancias más se salvan hoy con la rápida excavación de un frente de trincheras.

Seguramente no veremos la «reprise» de Tannenberg.

Y, por lo que hace al entrante del frente francés en la línea alemana, creemos que aquél significa, simplemente, lo que decíamos al empezar, que, a última hora de la retirada alemana, los ejércitos del kaiser han andado un poco de cabeza y los aliados han avanzado más de lo que los otros calculaban.

Y viendo los progresos conseguidos por los franceses entre San Quintín y La Fere, lo mejor que se puede pensar de los alemanes es que la famosa «posición Hindenburg» está más a retaguardia y que ahora se combate sobre una antelina.

(De El Liberal de Barcelona).

## La prisión del príncipe Federico

París.—Se conocen detalles de la forma cómo fué hecho prisionero el príncipe Federico Carlos de Prusia.

Volaba con su aparato sobre las líneas inglesas, cuando fué descubierto por un aviador británico.

Al ponerse a tiro ambos, sostuvieron un formidable duelo.

Convencido el príncipe de la imposibilidad de vencer, y teniendo el aparato acribillado a balazos, se declaró en huida; pero alcanzándole un proyectil en el motor, se vio obligado a buscar tierra en las mejores condiciones posibles.

Cuando iba cerca del suelo, preparado ya a aterrizar, un centinela que había próximo le intimó la rendición.

El príncipe no hizo caso y el centinela disparó, hiriendo al príncipe en el vientre.

El príncipe aún quiso ganar las líneas alemanas corriendo, pero la herida le obligó a detenerse.

Al acercársele unos soldados les advirtió que era príncipe, y aquéllos se rieron, creyendo que estaba loco.

Al registrarle, le encontraron una cartera con las armas imperiales y documentos que acreditaban sobradamente su personalidad.

Fué trasladado al hospital en donde hubo de practicársele la laparotomía.

Pasado ya el período de complicaciones, créese que curará pronto.

PARA VENDER.—Bote de 19 palmos recién restaurado, con vivero. Informes: Café de la Morada.

## El misterio de Zudora

### PRIMER EPISODIO

#### La corte de la condesa Ofelia

Zudora huérfana de padre y madre encuentra restos de una carta y se entera de que es dueña de unas minas de diamantes que su padre halló en África.

Foglier, detective, y Spencer, periodista, persiguen a unos ladrones de diamantes. Spencer cae en poder de éstos.

Mientras la condesa Ofelia, capitana de los bandidos, finge amistad a Zudora y a su novio Storm, los ladrones se apoderan de un trozo de la carta del padre de Zudora.

Engañada ésta pocos días más tarde es secuestrada por los aventureros y libertada luego por Foglier a costa de ruda y violentísima lucha.

### SEGUNDO EPISODIO

#### Un mensaje del corazón

Foglier, el detective y Spencer, el periodista, saben que la condesa Ofelia y los suyos, en especial Bruce, terrible bandido, quieren usurpar a Zudora su preciosa herencia. Entre unos y otros se empeña interesantísima lucha de arduos y engaños.

Una noche aparece a Zudora un fantasma, un espectro que le espanta y le ordena que huya del país si quiere salvar la vida. La pobre huérfana sufre horrible susto.

Entre tanto el detective a costa de ingenio y de esfuerzos prende a dos bandidos que habían secuestrado a Zudora.

## Instituto General y Técnico de Mahón

Conforme con las disposiciones vigentes, los que deseen dar validez académica a los estudios hechos libremente, en la convocatoria del próximo mes de Junio deberán solicitar la matrícula por medio de instancia dirigida al señor Director de este Instituto durante el corriente mes.

Los mayores de 14 años presentarán la cédula personal y los que hayan aprobado estudios en otros Institutos lo justificarán por medio de la certificación académica oficial correspondiente.

Los alumnos abonarán en concepto de derechos de matrícula, académicos y formación de expediente, las cantidades que prescriben las disposiciones vigentes, cuyo detalle y forma de efectuarse dicho abono está expuesto al público en el tablón de anuncios de la Secretaría.

Los que deseen examinarse de ingreso en dicha convocatoria, también presentarán instancia escrita de su puño y letra acompañada de la partida de nacimiento del Registro Civil y un certificado de estar revacuado. Satisfarán además cinco pesetas en papel de pagos el Estado por derechos de examen, dos pesetas cincuenta céntimos en metálico por derechos de expediente y dos timbres móviles de a diez céntimos.

Lo que se anuncia por orden del señor Director para conocimiento de los interesados.

Mahón 1.º de Abril de 1917.—El Secretario, Ramón Ulldemolins.

182

FOLLETÍN DE LA VOZ DE MENORCA

179

«cual terminación sonora y retumbante, dió el ejemplo a su huésped, comenzando a comer judías.

El caballero, antes de decidirse a hacer lo mismo, desembarazóse del yelmo, del peto y de otras piezas de la armadura, dejando descubierta una cabeza de abundosa cabellera, facciones expresivas, ojos azules notablemente animados y vivos, boca bien formada, con espesos bigotes, de un oscuro más subido que el del caballo, y todo el aspecto de un hombre animado, intrépido y emprendedor como lo indicaba también su sólida corpulencia.

El ermitaño, queriendo sin duda corresponder a la confianza del viajero, echóse atrás la capucha y dejó al descubierto una cabeza redonda, que ostentaba la lozanía de la juventud. Nada había en sus facciones que revelase la austeridad monástica ni las privaciones ascéticas propias de su estado: todo lo contrario se leía en su faz rolliza y apelmazada, en su espeso y negro entrecejo, en su mórbida y bien proporcionada frente, y en sus mejillas redondas y coloradas, de las que pendía la barba, en ensortijados y lozanos tufos. Aquel rostro, juntamente con sus membrudas formas, daba a entender que el anacoreta era más aficionado a los lomos y torreznos que a las raíces y judías. No dejó de observar el huésped esta natural analogía. Cuando hubo terminado, aunque con dificultad, la ardua masticación de algunas de aquellas acartonadas legumbres, hallóse en la imperiosa necesidad de pedir al solitario alguna bebida con que suavizar su empedernida dureza. El anacoreta puso entonces sobre la mesa un jarro de agua purísima que manaba de la fuente.

—Esta agua, hijo mío—dijo,—es del pozo de San Dunstan, en el cual bautizó el santo de un solo día quinientos paganos daneses y bretones. ¡Santo de mi alma!

Y llevando el jarro a sus labios bebió de aquel precioso licor un frago cuya corta cantidad no correspondía al encomio que acababa de pronunciar.

Hermano—repuso la misma voz de antes,—yo recibo la caridad ajena y no puedo ejercerla. Ni siquiera tengo un mendrugo de pan, y mi cama es el mismo suelo. Sigue, pues, tu camino, y Dios te dé su santa gracia.

—Y cómo he de hallar el camino—preguntó el caballero—en medio de estos matorrales y en una noche tan oscura? Abrid la puerta por compasión, o a lo menos indicadme el camino.

—Y yo te ruego, hermano—dijo el anacoreta,—que no me molestes.

—Enseñadme, pues, el camino, ya que no puedo esperar otra cosa.

No te será difícil encontrarlo, si quieres. Esa vereda del bosque atraviesa un pantano, después del cual encontrarás un río que se puede vadear, ahora que han pasado las lluvias. Ten cuidado cuando pases a la orilla izquierda que es algo escabrosa y resbaladiza. Me parece también que hay algunos agujeros más allá del río, aunque no los he visto, porque casi nunca salgo de esta santa capilla. Sigue después adelante y...

—Un pantano, un río, vadable, unos agujeros!—exclamó el caballero interrumpiéndole;—señor ermitaño, aun cuando fueras más santo que todos los anacoretas juntos, no me obligarás a marchar de aquí en toda la noche. El que vive de la caridad, aunque verdaderamente tú no la mereces, no debe negar el abrigo de su techo a un caminante extraviado. Abre la puerta, o por vida mía que la echo al suelo y entro a pesar tuyo.

—No seas importuno, buen amigo—repuso el ermitaño,—y si me obligas a valerme de las armas carnales, no será mucho lo que te agrade.

Hacía algún rato que el caballero oía algunos ladridos; pero tan furiosos llegaron a ser en aquel momento, que no pudo menos de atribuir al ermitaño la intención de defenderse, llamando en su socorro una jauría entera, que indudablemente había estado oculta hasta

Teléfono n.º 122 **NUEVO CINE** Calle Roig, 9

CINE DE MODA

Sábado 7 de Abril de 1917. DIA DE GRAN MODA. A las 9.

Otro insuperable triunfo por la nueva actriz LAURIA REES.

**LA NAVE FANTASMA**

2.000 metros — «Savoia Films»

Se trata de una película que a su gran fuerza emotiva y a la vibrante emoción de todos sus cuadros une una *mis en scene* riquísima y una presentación y fotografía admirables. Su bella y gentil protagonista está insuperable y es tanta la perfección de su trabajo, que causa la admiración de todos.

Ninguna película supera en sorprendentes escenas a esta cinta. Será otro gran éxito digno sucesor de los que venimos obteniendo.

Domngo, 2 sesiones, a las cinco y media, con sorteo de regalos, y a las ocho y media. ¡¡OJO!! Pronto... muy pronto... ¿X. X. X.? de renombrada mundial. Los dos mayores esfuerzos realizados por la cinematografía.

**“EL ATLAS”**

Compañía Anónima de Seguros Marítimos

y Riesgos de Guerra

Delegación de Baleares: **MANUEL BELTRÁN LLABRÉS**, San Fernando, 34, MAHÓN.

Alcaldía de Mahón

Reemplazos

Por el presente se cita a los mozos relacionados a continuación, para que se presenten en esta Alcaldía, dentro del plazo de diez días, con el pase de situación que obra en su poder.

Mahón 30 Marzo de 1917.—El Alcalde Accidental, Pedro Pons Sitges.

Relación que se cita

Reemplazo de 1906

- Cipriano García Sintés.
- Ramón Saura Pons.
- Hector Sturla Hernández.
- Pedro Palliser Tudurí.
- José Barranco Vaquer.
- Fernando Palmero Perez.
- José Riudavets Pons.
- José Marqués Tudurí.
- Miguel Camps Orfila.
- José Rodríguez Frech.
- Juan Arbona Pons.
- Pedro Martí Mir.
- Diego Sintés Manent.
- Cristóbal Triay Fontuny.

- Agustín Vidal Vallory.
- Bernardo Muntaner Campins.
- Juan Gutiérrez Pons.
- Bartolomé Gomila Colon.
- José Herrero Saló.

Reemplazo de 1907

- Pedro Sitges Olives.
- Francisco Ferrer Hernández.
- María Monserrat Olivar Corominas.
- Miguel Gomila Cardona.
- Miguel Castañol Pons.
- Magín Budé Galleni.
- Domingo Riudavets Pons.
- Magín Riera Fayes.
- Pablo Petrus Cánovas.
- Lorenzo Pons Vidal.

Reemplazo de 1908

- Juan Oliver Corominas.
- Adolfo Barberá Zibixel.
- Manuel Gimenez Pozo.
- Federico de la Plaza López.
- Francisco Andreu Salas.
- Juan Florit Pons.
- Felix Fernández Bernal.
- Juan Ribas Juan.
- Vicente Pons Caimaris.
- Roque Preto Carretero.

Reemplazo de 1909

- Vicente Torres Vallespí.
- Pedro Mercadal Seguí.
- Juan Pons Gomila.
- Antonio Sastre Rodríguez.
- Jaime Tudurí Olives.
- Antonio Mercadol Llopis.
- Juan Gornés Martí.
- Antonio Expósito Gómez.

Reemplazo de 1910

- Bartolomé Bennasar Reínés.
- Adriano Alvarez Paz.
- Santiago Aliaga Crespi.
- Ramón Fidalgo Valarino.
- Miguel Rodrigo Vinent.
- Nicolás Terrés Borrás.
- Ramón Subirats Ferrer.
- Francisco León Fernández Coca.
- Constantino Villares Gómez.
- Gonzalo Trias Batalla.
- Francisco Pons.
- Jaime Seguí Gomila.
- Bernardino Cánovas Ordinas.
- Pedro Sotés López.
- José Serra Camps.
- José Rotger Martí.
- Diego Martínez Genestar.

Reemplazo de 1911

- Lorenzo Triay Mus.
- José Mercadal Pons.
- Juan Sintés Deyá.
- Pedro Taltavull Mota
- Juan Guzmán Vidal.
- Jaime Orfila Pelegrí.
- Juan Verdú Gomila.
- Lorenzo Verger Vidal.
- Bartolomé Barceló Camps.
- Francisco Morro Carreras.
- Pedro Sintés Coll.

Reemplazo de 1912

- Pedro José Grau Payeras.
- Francisco Riudavets Pons.
- Juan Gomila Blanco.

Reemplazo de 1913

- Antonio Pons Sintés.

Reemplazo de 1914

- Juan José M.ª Palliser Tudurí.

Reemplazo de 1915

- Miguel Dalmedo Carreras.

Reemplazo de 1916

- Mateo Joffre Jaume.
- José Borrás Barber.
- Mateo Parpal Barceló.
- Juan Pobert Pons.
- Rafael Salgado Bisquerra.

**PARA ALQUILAR.**—Lo está una casa en la calle Conde de la Unión, número 18, San Luís. Informes, en Mahón, calle de Pí. y Margall, 52.

**ESPECTACULOS**

**CINE CONSEY.**—La primera sesión vermouthe de la temporada se vió muy favorecida. Al regresar de paseo muchas familias penetraron en el salón de la calle de Cifuentes. Su situación es ventajosa para facilitar la asistencia a las sesiones del anochecer.

La novela gráfica «Judex» excita más y más el interés.

En los episodios últimamente proyectados, aparecen nuevos personajes, artistas de cartel todos ellos, ¿cómo no, si son de la casa Gaumont?

Dos niños, dos chiquitines, «Juanito» y el «Sardinilla», desarrollan una labor tan deliciosa como admirable.

Unas palabras más: Gracias a la Empresa del Consey y al representante de la casa Gaumont, se desarrolla hace días en Mahón la cinta «Judex» cuando la gran prensa de Barcelona empieza ahora las propagandas para estrenarla el día 11 en la ciudad de los condes.

El sábado y días de Pascua reaparecerá la imagen del enigmático «Judex».

**CINE MODERNO.**—En el popular y siempre animado local de la calle de San Elías, desapareció ayer Lucile, ya liberada, curada y radiante de felicidad, unida para siempre a su adorado Hugo.

Seguidamente y a medida que se desarrollaba un precioso film, marca Tanhausser, vimos como la capitana de bandidos condesa Ofelia y sus secuaces emprendían la persecución de la buena y simpática Zudora.

Defendían a ésta su novio Storm, el detective Fogler y el periodista Spencer.

Complicaciones, enredos y escenas emocionantes de continuo. Buena presentación, lógico desarrollo y excelentes actores.

Unas notas del argumento de «El misterio de Zudora» van aparte y se insertarán el sábado en los programas que convendrá por este motivo adquirir.

**NUEVO CINE.**—Mañana dedicamos la sesión de espectáculos a

Nuevo Cine ya que el espacio hoy disponible es reducido para la información que tenemos en cartera sobre el film «La nave fantasma».

Esta película es digna por todos conceptos de figurar en la selección que hace magistralmente la empresa de este cine.

**CRONICA LOCAL Y GENERAL**

**Los vapores correos**

Ayer, después de efectuadas las operaciones de carga y descarga, a las ocho de la noche salió para Barcelona el vapor «Mahón».

Esta mañana ha llegado el «Monte-Toro» procedente de Palma.

Según nos informan dicho buque saldrá para Alcudia y Barcelona mañana a las nueve, hora de itinerario, suspendiendo la salida que estaba anunciada hoy, para recuperar el viaje atrasado.

Así se decía esta mañana y a título de información lo recogimos.

**La censura y la guerra**

La lectura de la prensa llegada ayer nos permite formar idea del criterio que en todas partes preside en la cuestión de la censura previa de los diarios.

Esta censura afecta tan sólo a cuantas excitaciones o conceptos subversivos pudiesen acarrear una alteración del orden público y se ejerce en particular sobre cuanto afecta a nuestra política interior y a la cuestión obrera.

Pero de ningún modo, en el terreno de las ideas y de los principios, hemos visto que se pretenda trabar el pensamiento, ni menos impedir su emisión.

En cuanto a la guerra, no se permite, como nunca se permitió, ofender a los jefes de estado ni a los ejércitos extranjeros, pero tampoco se priva la crítica y censura de actos y de procedimientos, que una cosa son las personas y otra los hechos.

Tampoco se han puesto cortapisas para que los aliadófilos censuren a los germanófilos en concepto de tales y recíprocamente, claro está.

Y ello es obvio porque declarar inatacables Alemania y los alemanes, no significa reconocer como intangibles a nuestros germanófilos.

Damos estas notas, especialmente las últimas, para rectificar errores, en que se había incurrido cuando se recibieron las primeras noticias sobre la previa censura.

**Los días llamados santos**

Mañana, jueves, las corporaciones oficiales, civiles y militares girarán las rutinarias visitas de sagrados.

Estas comitivas, las familias y particulares que visiten los monumentos y los muchos transeúntes que salgan a presenciar el paso de unos y otros, animarán desde el medio día, las calles de la ciudad.

Las tropas harán estos días los honores fúnebres de ordenanza: armas a la funerala, banderas a media asta, sordinas en cornetas y tambores, visita en formación a los monumentos, escoltas para la procesión del entierro, etc., etc.

Esta manifestación religiosa y funeraria que recorrerá algunas calles tendrá lugar el viernes por la noche y ello dará también lugar a que las calles se vean muy concurridas.

Por disposición de la ley que impone estos días la tristeza y la paralización no se darán espectáculos públicos; no habrá más funciones de asistencia libre que las religiosas y se interrumpirá el tránsito soldado.

Los reglamentos permitirán exteriorizar de nuevo y públicamente la alegría desde el sábado cuando las campanas de las iglesias repiquen a gloria.

entonces en algún rincón apartado. Y tanto aumentaron su mal humor estos preparativos hostiles, que dió una terrible patada a la puerta, haciendo temblar todo aquel frágil edificio.

El anacoreta pareció no querer exponerse a un nuevo ataque, porque con voz algo más suave que la primera vez, dijo:

—Ten un poco de paciencia, buen caminante; voy a darte entrada, aunque sé que hallarás poca satisfacción en esta miserable choza.

En efecto, abrióse la puerta, y el caballero se encontró en presencia de un hombre fuerte y robusto, con su túnica y capucha, un cinto de cuerda, una tea encendida en una mano, y en la otra un cayado, que muy bien podía servir de garrote. Dos corpulentos y peludos mafines estaban prontos a arrojarse sobre el caminante en cuanto se abriese la puerta; pero el reflejo de la luz en el peto del caballero hizo mudar de propósito al ermitaño, el cual reprimió el furor de aquellos animales, y cambiando su aspereza en urbana socarronería, invitó al caballero a que entrase en su choza, alegando como excusa a su anterior comportamiento, la multitud de ladrones y forajidos que vagaban por aquellos alrededores, los cuales ni respetaban a san Dunstan ni a los varones piadosos que se consagraban a su servicio.

—La pobreza de vuestra choza es suficiente defensa contra los ladrones—respondió el caballero al ver que no contenía otros muebles que un montón de paja, una mesa coja y dos banquillos.—Además, vuestros enormes mafines bastan para acoger al ciervo más vigoroso, cuanto y más a un hombre.

—El buen guardabosques ha consentido que tenga en mi compañía estos animales para que me guarden en esta soledad, hasta que mejoren los tiempos.

—Dichas estas palabras, fijó la tea en un pedazo de hierro que le servía de candelero; reanimó el fuego con algunas ramas, colocó la mesa cerca de las llamas, y sentándose en uno de los banquillos, junto a una de las

extremidades de la mesa, convidó al forastero a que hiciera lo mismo.

Ya sentados, permanecieron un momento contemplándose en silencio, diciéndo cada uno en su interior que raras veces había visto una persona más atlética y fornida que la que tenía enfrente, hasta que por fin el caballero rompió el silencio diciendo:

—Reverendo ermitaño, si no temiera interrumpir vuestras santas meditaciones, os rogaría que me contestarais a tres preguntas que voy a haceros: primera, dónde he de colocar el caballo; segunda, qué es lo que me daréis de cenar; y tercera, dónde he de descansar esta noche.

—Os responderé por señas—dijo el ermitaño,—pues siempre que puedo excusar palabras, así lo hago.

Y en seguida señaló con los dedos los dos rincones de la estancia, añadiendo:

—Aquel puede servir de establo a vuestro caballo, ésta es vuestra cama, y ésta vuestra cena...

Componíase ésta de un puñado de judías secas, que el ermitaño sacó de la alacena, en una mala escudilla.

El Negro Holgazán encogióse de hombros al ver tan tristes preparativos. Sin embargo, levantóse de su asiento, salió de la cabaña, trajo el caballo, que hasta entonces permaneciera atado en una encina, lo desparejó con el mayor esmero y lo cubrió con su capa.

Tal vez en el ánimo del anacoreta despertaron algún interés el cuidado y la destreza con que el caballero atendía a las necesidades del animal; lo cierto es que habló de un pienso que se había dejado allí el buen guardabosques, y sacó de un rincón un copioso haz de heno, que extendió por el suelo, debajo del caballo, y otro más fresco, con una buena cantidad de grano. El caballero dióle las gracias por su cortesía, y después volvieron a ocupar sus respectivos puestos junto a la mesa, sobre la que estaban colocadas las intactas judías.

El anacoreta, después de una larga oración, que fue latín en su origen, y que sólo se conservaba de él tal

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Los Estados Unidos y Alemania: en vísperas de la guerra.-- Las operaciones en el frente de Francia

Barcelona 3, a las 6-15.

### La guerra europea

(Recibida en Palma y reexpedida por correo).

#### De Oriente a Occidente

##### Parte francés del día 2

Paris, once noche.—En el Somme y el Oise lucha la artillería, particularmente en las canteras del norte de Ailette.

Progresamos en esta parte y también en Sandrecourt.

En el resto del frente hay calma.

Nuestros aviadorez derribaron un aeroplano enemigo.

##### Ataque a unos enfermos

En el frente oriental los aviadorez de los imperios centrales bombardearon el hospital de Rison.

Es la cuarta vez que atacan a esos pobres heridos y enfermos, sin respetar la enseña de la Cruz Roja que cobija los hospitales y ambulancias e indica que no deben tomar por blanco tan sagrados asilos los que quieren observar las leyes y usos de la guerra.

##### Por la paz

Amsterdam.—En el Reichstag un diputado socialista declaró que se impone la necesidad de pedir un armisticio a las naciones aliadas.

##### La revolución triunfante

El gobierno rumano tiene pruebas irrecusables de que el traidor germanófilo Sturmer, cuando presidía el gobierno ruso se opuso a que los rumanos invadiesen Bulgaria.

Impidió también este mal patriota que Rusia enviara a Rumania cuatro cuerpos de ejército que el Czar había ofrecido.

Dicen de Petrogrado que además del gran duque Boris ha sido detenida su madre, complicada también en la conspiración contra el gobierno.

Este ha concedido la igualdad de derechos civiles a todos los ciudadanos, excepto los alemanes que viven en Rusia.

Los partidos polacos han sido muy felicitados por el manifiesto que a Polonia dirigió el Presidente de la Duma.

El General Jefe del duodécimo cuerpo de ejército ha dictado una proclama en la que dice que el Kaiser fue siempre enemigo de que se concediesen libertades a Rusia.

##### Más crueldades

En el Vaticano se han recibido terribles noticias respecto a las deportaciones que los alemanes realizan al norte de Francia.

Aumenta de una manera espantosa la crueldad de que son víctimas los infelices deportados.

##### Barco yanqui torpedeado

El Havre.—Ha sido torpedeado el vapor mercante armado «Astec», de la matrícula de Nueva York.

Se han salvado diez y nueve tripulantes y han desaparecido veinte y ocho.

Como reinaba duro temporal se desconfía de salvarlos.

### Los Estados Unidos contra Alemania

#### El mensaje de Wilson

Washington.—Se aplaza hasta mañana la lectura del mensaje que el Presidente Wilson dirige al pueblo representado por el congreso (ambas cámaras).

Los ministros dicen que el mensaje

es un documento magnífico, el más importante que registra la historia yanqui desde la proclamación de la independencia de los Estados Unidos.

#### Preparativos

La señora del Presidente de los Estados Unidos ha aceptado la presidencia de la Cruz Roja.

Se ha creado un cuerpo de vigilancia especial para perseguir el espionaje y los complotos de los alemanes.

#### Contra el Kaiser

En los Estados Unidos se acentúa la antipatía y hostilidad contra el Kaiser.

El nombre de Guillermo Hohenzollern es borrado de muchas listas de socios de las principales agrupaciones.

#### Agentes alemanes

Los senadores y diputados germanófilos, se titulan pacifistas y constituyen una minoría ínfima.

Actúan como agentes alemanes y recorren furiosos los distritos para hacer campaña obstruccionista.

Encuentran escasos adeptos.

Se calcula que en la cámara de diputados el mensaje presidencial tendrá quince votos en contra y en el senado siete, cifras pequeñísimas en relación con el total de representantes.

#### Entusiasmo guerrero

Washington.—Esta grandiosa urbe ofrece un aspecto fantástico.

En fachadas, balcones y miradores se ven colgaduras de colores nacionales. Por doquier flamea el pabellón estrellado de la República.

Los hombres ostentan en el ojal los colores de la confederación norteamericana.

Con análogos emblemas están adornados los coches.

En los cines se exterioriza ruidosamente el entusiasmo por las naciones aliadas.

Al exhibirse el retrato del generalísimo francés Nivelles la ovación es ensordecedora.

En Filadelfia en un mitin monstro celebrado al aire libre la multitud aceptó la implantación del servicio militar obligatorio.

### Crónica Nacional

#### Varias noticias

Madrid.—Mañana miércoles habrá consejo de ministros para acordar los indultos que se concederán el viernes.

Los directores de periódicos se han vuelto a reunir para protestar contra la censura.

Créese que ésta se limitará a los asuntos del interior.

### ÚLTIMA HORA

Sabemos que el cable funciona de nuevo, pero como es natural los despachos acumulados durante la interrupción aumentan la tarea y llegan con retraso.

No hemos recibido por tal causa las conferencias de anoche y de esta madrugada.

Si llegan a buena hora y son interesantes las daremos a conocer hoy mismo.

Es de desear hayan terminado las que ayer denominábamos intermitentes de nuestro viejo cable.

### COTIZACIONES

#### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 3 Abril

Interior serie A	76'30
Id. id. B	75'80
Id. id. C	75'70
Amortizable 5 p. % A	96'50
Id. B	96'25
Nortes	68'75
Alicantes	69'45
Francos	79'00
Libras	21'94

### EL TIEMPO

#### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud	45 metros
Latitud	39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich	17°10'
de Madrid	21°55'

#### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	755'4	755'5
Termómetro cent. a la sombra, máxima	17'8	
Id. id., mínima	9'0	
Viento	S.S.O.	N.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.		0'0

#### Crédito Mercantil de Menorca

Avisa a sus señores clientes y al público en general, que tendrá cerradas sus oficinas los próximos días 5 y 6 de los corrientes (jueves y viernes Santo) por ser feriados.

Mahón 2 de Abril de 1917.—El Vocal de Turno, José E. Seguí

#### CUPÓN REGALO

DE  
**La Voz de Menorca**

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

A partir de este momento volverán a circular los carruajes, se izarán hasta el top las banderas, las armas se enderezarán, los instrumentos volverán a sonar normalmente y reabrirán sus puertas los salones de espectáculos.

Cesarán en una palabra las demostraciones oficiales de luto y serán en buen número las personas que después de haber pasado largos ratos en los templos, dejarán a un lado la iglesia para ir a los teatros y cines.

Y hasta 1918 que esto es dar vueltas en las que se invierte un año.

A la noria de la rutina y del convencionalismo.

#### Casa Buenaventura

COLONIAS CREMAS-QUINAS  
BELLEZA DE LAS UÑAS

#### Las conferencias telegráficas

Se ha resuelto por el ministerio de la Gobernación que se suprima el aviso de conferencia por el aparato Hughes en los casos en que las conferencias se presenten escritas, así como para las prórrogas de conferencias, estando presentes en las estaciones los conferenciantes; que las conferencias escritas sean llevadas al domicilio del destinatario, como los telegramas; que las prórrogas de las conferencias de abono vayan precedidas del aviso correspondiente.

Dichas variaciones empezaron a regir el día 1° del mes en curso.

#### Traslado que sentimos

Nuestro amigo particular el capellán castrense don Basilio Usieto López, al servicio hasta hoy de las comandancias de Artillería e Ingenieros, ha sido destinado a la Academia del primero de los citados cuerpos.

Sabe el señor Usieto desempeñar su cometido espiritual con aquel amplio criterio tolerante, liberal y democrático de que dió ejemplo Jesucristo—por muchos de sus ministros olvidado—y buena prueba de cuanto se aprecian sus servicios religiosos se ha dado al conferírle nuevo y honroso destino.

Felicitámosle, pero también lamentamos el traslado que aleja de esta tierra tan digno sacerdote.

Padres que veis crecer a vuestros hijos, sin daros cuenta, pobres de sangre, pálidos, ojerosos, con las orejas transparentes, que van aproximándose a la terrible tuberculosis. Dadles unos frascos de Hipofosfitos Salud, y a los pocos días el sonrosado color de sus mejillas proclamará las virtudes del específico—Único aprobado, por la Real Academia de Medicina. 27 años de crecientos éxitos. Al comprar el frasco deben fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

#### Movimiento de viajeros

Para Barcelona marcharon ayer en el vapor correo cincuenta pasajeros, entre ellos los jóvenes don Jacinto Carreras, don Pedro Manent y don Mauricio Hernández.

Deseamos hayan tenido feliz viaje. De Palma han llegado esta mañana veinte y seis pasajeros, entre los que hemos visto al gerente del Crédito Mercantil don José E. Seguí Oliver.

Sean bien venidos.

#### Despedida

Acompañado de su familia salió ayer para Barcelona nuestro estimado amigo el maestro escenógrafo don Francisco Olives.

Este aventajado artista menorquín va contratado muy honrosamente por una importante empresa de la ciudad condal.

Damos al señor Olives la enhorabuena, lamentamos que nos deje y le deseamos toda suerte de prosperidades a que le hacen acreedor su competencia y laboriosidad.

#### Banco de Menorca; un aviso

Para conocimiento del público se hace saber que los días mañana jueves llamado santo y el lunes denominado segunda fiesta de Pascua, el Banco de Menorca tendrá abierta su caja de nueve a once de la mañana.

Se ha dispuesto así en atención a que dichos días son considerados oficialmente como hábiles.

#### Pésame

Nuestros amigos don Antonio Mercadal y señora están hoy afligidos por la pérdida de su hijo Joaquín, encantadora criatura de quince meses.

Nos asociamos al sentimiento que les embarga.

La conducción del cadáver tendrá lugar esta tarde a las cinco.

Casa mortuoria: calle del Carmen, 60.

#### Noticias cortas

En el vapor «Mahón» fueron ayer embarcados para Barcelona importante número de cajas de queso y ciento cincuenta reses de ganado lanar.

El gremio de maestros barberos participa a sus parroquianos y al público en general que el viernes santo todos los establecimientos agremiados cerrarán sus puertas a las cuatro de la tarde y el lunes como segunda fiesta de Pascua de Resurrección al medio día.

En bien razonada instancia que mañana publicaremos esta Cámara de Comercio solicita el establecimiento de una línea de vapores Palma-Cette en sustitución de la de Palma a Marsella, hoy suprimida.

#### El bloqueo marítimo

Se nos ha facilitado la nota que a continuación copiamos:

«URGENTE.—El excelentísimo señor Director General de Navegación y Pesca Marítima al Comandante de Marina.

Sírvase usted dar la mayor publicidad a la siguiente noticia: Embajador de Alemania informa por orden de su Gobierno que en el porvenir será prohibido todo tráfico marítimo sin miramientos por las armas de las fuerzas Imperiales en las regiones del mar Polar Arico al este del grado 24 de longitud este (Greenwich) y al sur del grado 75 de la latitud norte a excepción de las aguas jurisdiccionales no-gas.

Los barcos que entren en esta Zona lo harán por su cuenta y riesgo; sin embargo se han tomado medidas para que los barcos neutrales que se encuentren ya en viaje para los puertos de la zona prohibida que deseen zarpar de esos puertos no serán atacados sin previo aviso hasta el 5 de Abril de 1917.

#### LA "MARÍTIMA"

##### Compañía Mahonesa de vapores

Habiendo quedado vacante la plaza de mayordomo de nuestro vapor «Isia de Menorca»; se admiten proposiciones en las oficinas de esta Compañía para el desempeño de dicho cargo, donde podrán enterarse de las condiciones respectivas los que lo soliciten.

Mahón 3 de Abril de 1917.—Por la «Marítima», Compañía Mahonesa de vapores.—El Director Naviero, Juan F. Talavull.

HABITACIONES.—Para alquilar, muy espaciosas. Calle Pi y Margall, 15. Para informes en el número 13 de la misma calle.

OFICIALA DE MONEDEROS.—Que sepa engarzar; se necesita. En esta imprenta informarán.

EL NIÑO

## Joaquín Mercadal Monjo

FALLECIO

a las once de la noche de ayer, a la edad de 15 meses

E. P. D.

Sus desconsolados padres, abuelos, tíos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio, que tendrá lugar a las cinco de esta tarde.

Casa mortuoria: calle del Carmen, 60.

Mahón 4 Abril de 1917.

No se invita particularmente.

**::: PIANOS :::**  
**DE CUERDAS CRUZADAS**  
 Sublime marca  
**R. MARISTANY**  
 A plazos **5 DUROS** mensuales  
 10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.  
 Casa fundada en 1870  
 Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.  
**18, PLAZA CATALUÑA, 18**  
 BARCELONA  
 Referencias, M. Beltrán Lladrés  
 San Fernando, 34.-Mahón.

**Gran descubrimiento científico**

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

**SAT 1 - SAT 2 - SAT 3**

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedir prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10, Mahón.



**MAQUINAS SINGER PARA COSER**  
 PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.  
 PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.  
 ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.  
**RIEBETADOR**  
**DOBLADOR**  
**NUOVA, 32. - MAHON.**

**Almacenes "Las Novedades"**  
 de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:  
 Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantos, Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.  
 Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.  
 Pañería de todas clases.  
 Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

**Manuel Beltrán & C.ía**  
 Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de París (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

**TARIFA DE ANUNCIOS**

**La Voz de Menorca**

<b>En cuarta plana</b>	<b>Página entera</b>
<b>Ancho de una columna</b>	Doble precio que el señalado para media página.
Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.	<b>En segunda o tercera plana</b>
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 "	Doble precio que el señalado para la página cuarta.
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 "	<b>En primera plana</b>
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.	Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.
<b>Ancho de dos columnas</b>	<b>OTROS ANUNCIOS</b>
Hasta seis centímetros:	Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.	En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.
Seis id. . . 5'50 "	En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.
Por cada inserción más . . . 0'25 "	Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.
Hasta doce centímetros:	<b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas
Hasta veinte centímetros:	A dos columnas . . . 15'00 "
Doble precio que para los seis centímetros.	Un cuarto de página . . . 40'00 "
<b>Ancho de tres columnas</b>	Media página . . . 55'00 "
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	Página entera . . . 75'00 "
<b>Media página</b>	En primera plana doble precio.
Por una inserción . . . 6'00 ptas.	<b>Advertencia importante.</b> —Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.
Por dos inserciones . . . 10'00 "	
Por tres inserciones . . . 12'50 "	
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 "	

¿Deseáis tomar dinero a rédito?  
 ¿Deseáis colocar dinero a rédito?

Siendo así, podéis dirigiros a la:

**Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón**

a donde os informarán

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

**Indicador de Direcciones**

DOMINGO ESTRADA.—Venta de patatas «Ventosilla» para siembra.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
 Pastillas de café con leche.  
 Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
 Hijo de Pons Murillo,  
 Di y Margó 50.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Di y Margall, 50.—Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57.  
 —Calzado a medida.—Calzado fabricado.—Cortes aparados.—Suela al detall.—Artículos anexos al calzado.

**Comerciantes e Industriales**

**Aumentad vuestras ganancias**

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos há sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

**Pianos MARISTANY**  
 DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Lladrés.—Mahón.

**MOTORES AMOVIBLES MARCA "CAILLE"**  
 PARA BOTES A REMOS

Motor CAILLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás Ptas. 650'00  
 Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza . . . 550'00

NOTA.—Estos precios se comprenden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

**MANUEL BELTRAN LLADRÉS**  
 Calle de San Fernando n.º 34.—MAHON

**Pianos Paul Izabal**

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: Francisco Maurin Enrich, calle Di y Margall, 69.

**AGUAS MINERALES**  
 NATURALES DE

**CARABANA**

El mejor purgante.  
 Depurativas - Antibiliosas  
 Antiherpéticas

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI.—Dirección y Oficinas: Lealtad, 12.—Madrid